



## Elektro-Motorriegel

Electric motor bolt

Moto-verrou

Elettroserratura motorizzata

Cerradura Motorizada

5522

5523

5525

5526

**(D)**

**Installationsanleitung Seite 1**

**(GB)**

**Installation Instructions page 2**

**(F)**

**Notice d'installation page 3**

**(I)**

**Instruzioni per installazione pagina 4**

**(E)**

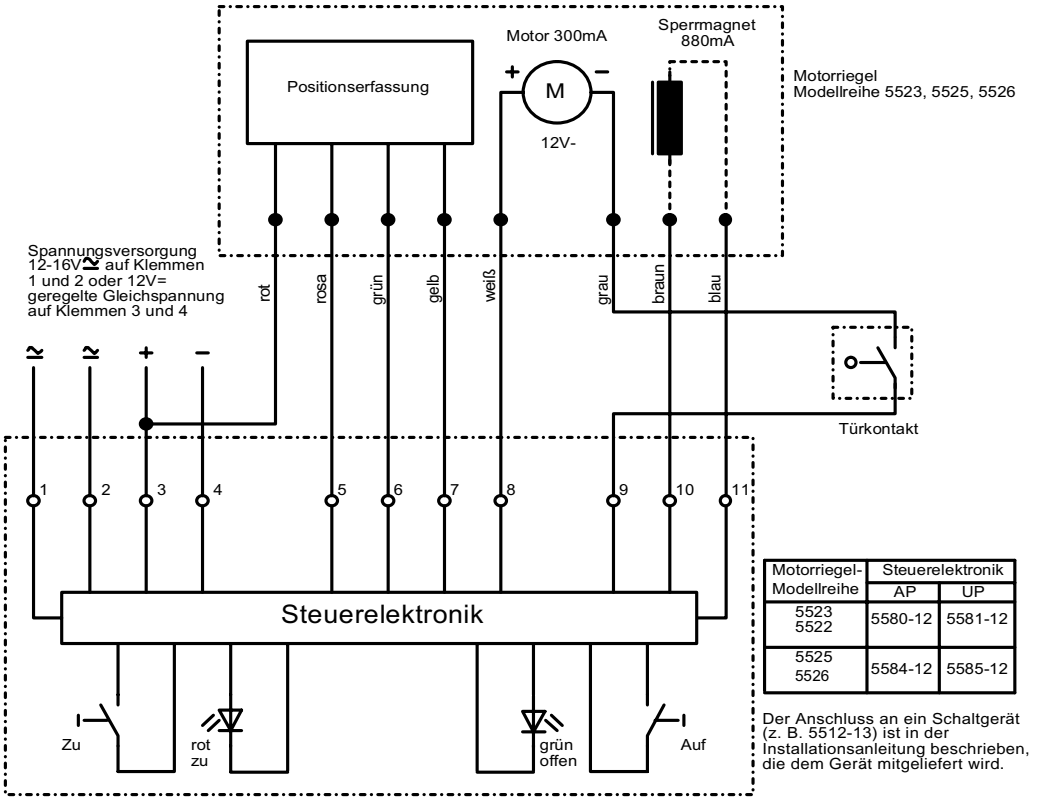
**Instrucciones para la instalación página 5**





D

## Elektro - Motorriegel



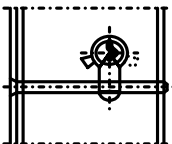
- **Achtung:** Die Länge der Anschlussleitungen am Schaltpult darf 40m nicht überschreiten.  
Als Mindestquerschnitt ist 0,75qmm Cu zu verlegen.  
Die Längen und Querschnittsangaben sind unbedingt einzuhalten.

- Auf richtigen Anschluß ist zu achten.  
Bei falschem Anschluß keine Garantieleistungen!

- **Beachte:** Elektrische Betätigung nur bei abgezogenem Schlüssel!

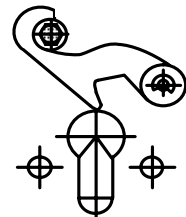
- Kontakte sind in unbetätigtem Zustand gezeichnet.

Schließbartgrundstellung  
45° oder 60° links oder rechts



Zylinderbefestigungsschraube muß durch die Gehäuserückwand geführt werden.

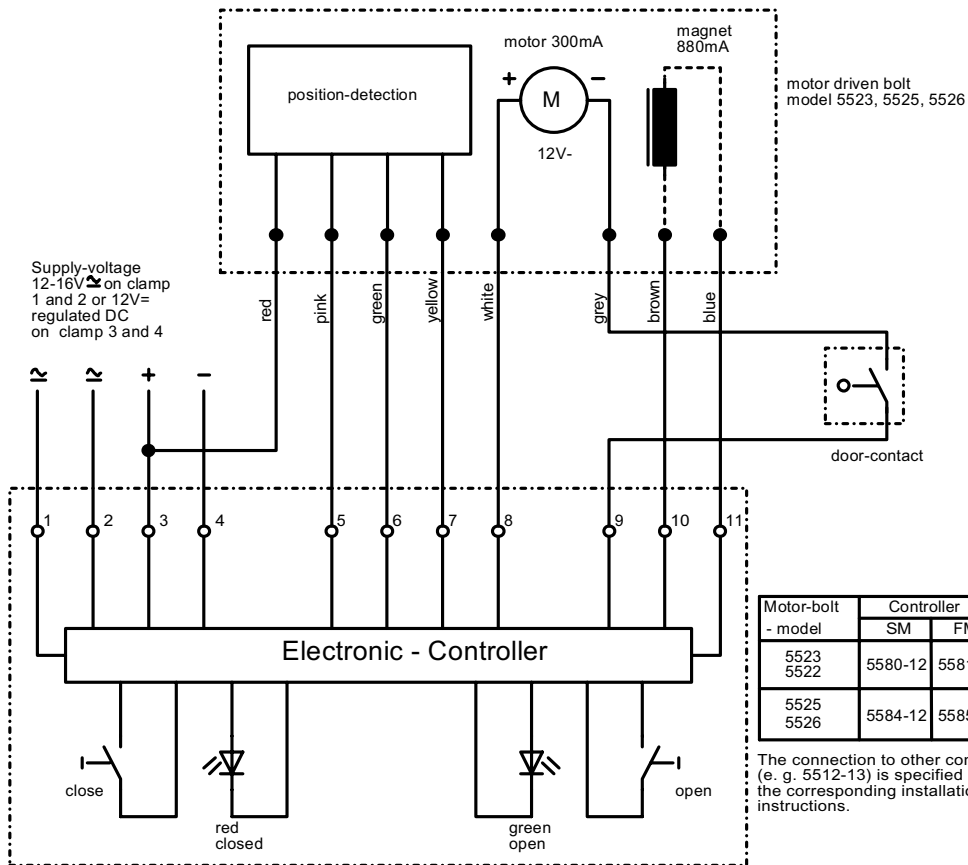
Bei Modellreihe 5523  
für Dommaß ab 50 mm



Beim Einbau des Zylinders auf die Grundstellung des Vorschubhebels achten. Siehe Skizze.



# Electric motor bolt



- **Attention:** the connection cables of the control desk may not be longer than 40m  
minimum cross section: 0.75mm<sup>2</sup> Cu  
length and cross section must absolutely be observed

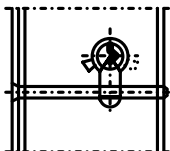
- Pay attention to the connections!  
 In case of wrong connection no guarantee!

- **Caution:** electrical operation only possible if the key is pulled off.

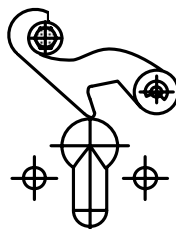
- The shown contact is in quiescent condition.

for backset from 50mm  
 by model 5523

closing ward position of cylinder  
 45 deg. or 60 deg. left or right bottom



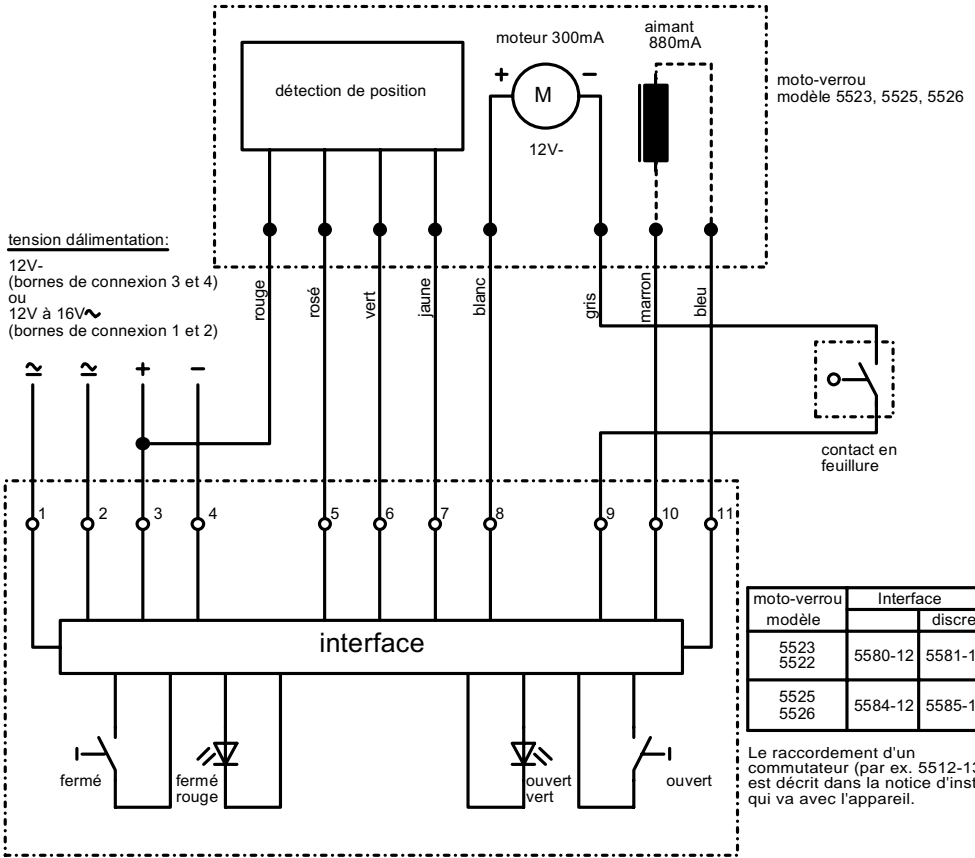
The screw which holds the cylinder must be in the back of the housing



Pay attention to the normal position of the advanced lever (see drawing)

F

# moto-verrou



**attention:** la longueur des câbles de raccordement du pupitre de commande ne doit pas être plus de 40m

**coupe transversal minimum:** 0.75mm<sup>2</sup> Cu

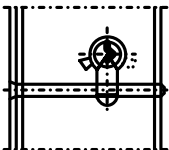
La longueur ainsi que la coupe transversal doivent être impérativement respectées.

Faites attention au raccordement!

En cas de false raccordement pas de garantie!

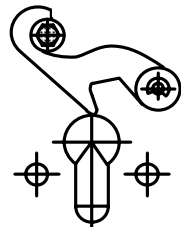
**attention:** commande électrique seulement si le clé est tiré. contact indiqué est en état repos.

pannetons normalisés positionnés droit ou gauche à 45° ou 60° vers le bas



la vice avec laquelle le cylindre est fixé doit être dans la face arrière du boîtier

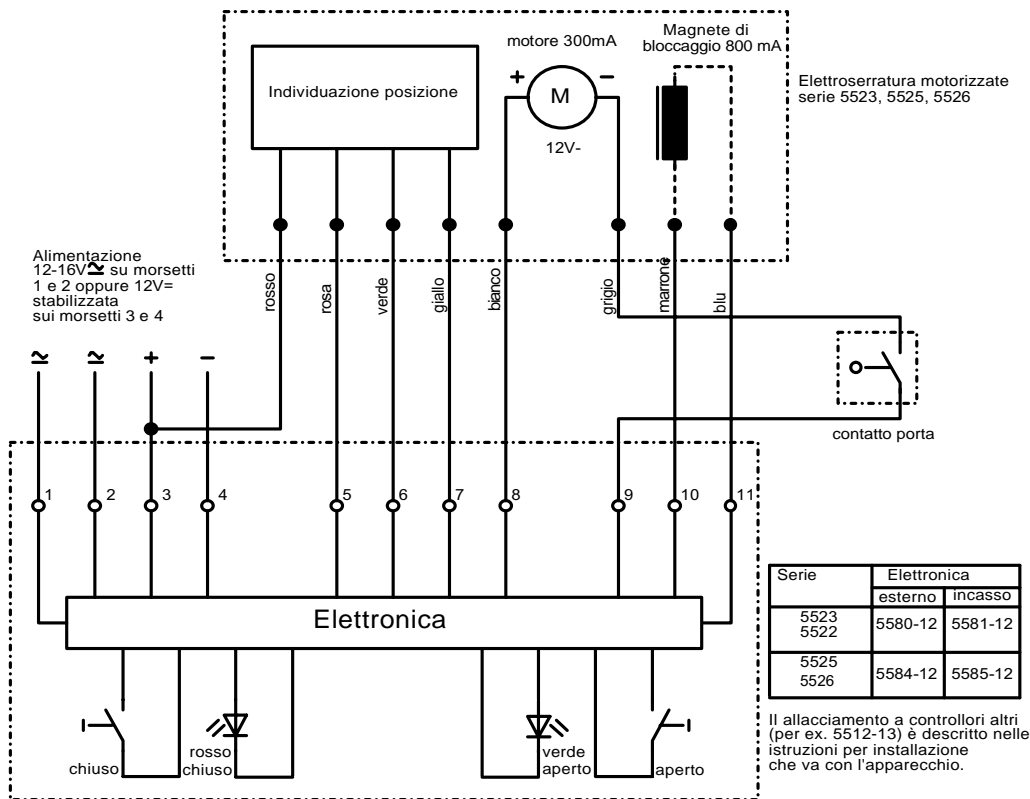
moto-verrou modèle 5523 seulement pour entrée à partir de 50mm



Faites attention à la position normale du levier d'avance (voir croquis)

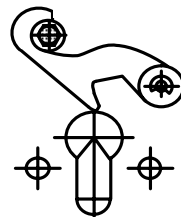
I

## Elettroserratura motorizzata

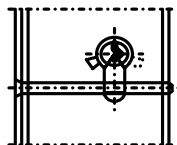


**Attenzione:** la lunghezza delle connessioni con la pulsantiera di comando non deve superare 40 metri di lunghezza!  
 Sezione minima richiesta 0,75 mm<sup>2</sup> in rame!  
 Attenersi assolutamente alla lunghezza massima e alla sezione minima!

Sul modello 5523 per entrate a partire da 50 mm



Posizione nottolino a chiave estratta  
 45° o 60° a sinistra o a destra

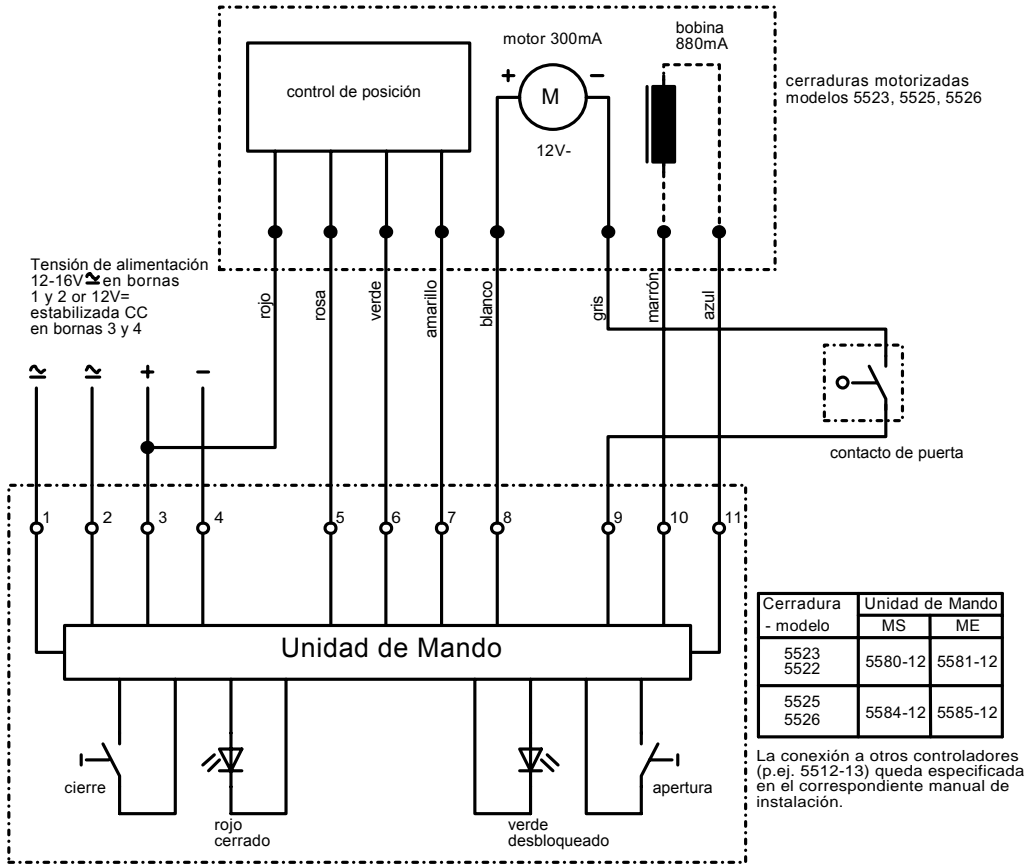


La vite di fissaggio del cilindro va inserita dalla parete posteriore della cassa.

Quando si monta il cilindro verificare che la leva della mandata si trovi nella posizione qui raffigurata

**E**

## Cerradura Motorizada



- **Atención:** La longitud del cableado entre la unidad de control y la cerradura no debe ser superior a 40 mts  
Sección mínima del cable: 0,75mm<sup>2</sup> Cu  
 Deben ser totalmente respetadas las longitudes del cable y la sección del mismo

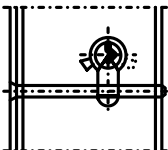
- Preste mucha atención a la hora de realizar las conexiones!  
 En caso de efectuar conexiones erróneas la garantía quedará anulada!

- **Precaución:** Efectuar actuaciones eléctricas de la cerradura solo si la llave está retirada

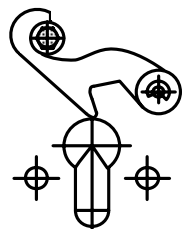
- El contacto de puerta es imprescindible instalarlo.

Para agujas superiores a 50mm del modelo 5523

Levas normalizadas posicionadas a derecha o izquierda a 45 grados o 60 grados respecto la base



El tornillo que fija el cilindro no debe superar la parte posterior de la caja



Preste atención a la posición normal de la leva de avance. (ver esquema)



**effeff Fritz Fuss GmbH & Co.**  
**Kommanditgesellschaft auf Aktien**  
Bildstockstraße 20  
D-72458 Albstadt  
Telefon +49 74 31/1 23-0  
Telefax +49 74 31/1 23-240  
info@effeff.com  
www.effeff.com